

Tập Sách Hướng Dẫn về Giữ Trẻ Tại Nhà Riêng/Do Người Thân Chăm Sóc



Trong tập sách này quý vị
sẽ thấy những giải đáp
thắc mắc thường được các
phụ huynh và giám hộ
nêu lên trong việc Giữ
Trẻ Liên Quan Đến Việc
Làm, là chương trình trợ
cấp giữ trẻ của DSHS.



Mục Lục

Tập sách này hữu ích như thế nào đối với quý vị?	1
Trợ cấp giữ trẻ là gì?	1
Tiền copayment là gì?	2
Trách nhiệm của quý vị là gì trong cương vị là người hưởng chương trình WCCC?	2
Quyền hạn của quý vị là gì trong cương vị là người hưởng chương trình WCCC?	3
Trách nhiệm của ban nhân viên trong chương trình WCCC là gì?	4
Quyền hạn và trách nhiệm người giữ trẻ cho quý vị là gì?	5
Làm thế nào để quý vị có thể chọn được người giữ trẻ tốt cho con em quý vị?	6
Những hình thức giữ trẻ nào được DSHS trả tiền?	6
Nếu quý vị muốn giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc thì phải làm gì?	7
Người giữ trẻ có thể chăm sóc cho con em của tôi ở đâu?	8
Những hồ sơ nào tôi cần phải giữ lại?	9
Thông Báo về Dịch Vụ Xã Hội	10
DSHS sẽ trả tiền cho người giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc như thế nào?	11
Quý vị phải điền vào Hóa Đơn như thế nào?	12
Quý vị phải làm gì nếu có quan tâm về người giữ trẻ của quý vị?	15
Những nguyên tắc về sự lành mạnh và an toàn là gì?	16



LƯU Ý: Chữ "người giữ trẻ" và "nơi giữ trẻ" được dùng trong tập sách này là đồng nghĩa với nhau.

TẬP SÁCH NÀY HỮU ÍCH NHƯ THẾ NÀO ĐỐI VỚI QUÝ VỊ?

Tập sách này giải đáp những thắc mắc quan trọng sau đây về chương trình giữ trẻ của DSHS. Tập sách được soạn thảo nhằm giúp cho các phụ huynh và giám hộ tìm và giữ nơi chăm sóc trẻ được lâu dài.

- Trợ cấp giữ trẻ là gì?
- Tiền copayment là gì?
- Quyền hạn và trách nhiệm của quý vị như thế nào trong cương vị là người hưởng chương trình WCCC?
- Làm thế nào để quý vị có thể chọn được người giữ trẻ tốt?
- Nếu quý vị muốn thân nhân của mình giữ trẻ thì phải làm gì?
- Nếu quý vị muốn một người nào đó giữ trẻ không phải thân nhân của mình thì phải làm gì?
- Người giữ trẻ được trả tiền như thế nào?
- Những giấy tờ gì quý vị cần phải giữ?
- Quý vị cần phải làm gì khi gặp trở ngại với trợ cấp giữ trẻ?

TRỢ CẤP GIỮ TRẺ LÀ GÌ?

Trợ cấp giữ trẻ là khoản tiền giúp các gia đình để trả cho dịch vụ giữ trẻ. Ngân khoản công cộng về trợ cấp giữ trẻ này là của tiểu bang và liên bang.

Muốn được hưởng nguồn trợ cấp giữ trẻ này, quý vị phải đi làm hoặc tham gia trong các sinh hoạt được Bộ Xã Hội và Y Tế chấp thuận (DSHS). Quý vị cần phải đáp ứng mức lợi tức cũng như những điều kiện hợp lệ khác. Muốn tìm hiểu xem quý vị có được giúp trả tiền giữ trẻ hay không, hãy liên lạc với Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng DSHS ở địa phương quý vị.

Quý vị có thể tìm những văn phòng phục vụ tại địa phương của quý vị bằng cách gọi số 1-877-980-9131, hoặc điền đơn on-line ở địa chỉ www2.wa.gov/dshs/onlinecso.

*Quý vị mong muốn
rằng trong lúc quý vị
đi học hoặc đi làm,
con em của quý vị
được chăm sóc, nuôi
dưỡng trong sự an
toàn và lành mạnh.*



COPAYMENT LÀ GÌ?

Hầu hết các chương trình trợ cấp giữ trẻ đều đòi hỏi các gia đình phải trả một phần chi phí giữ trẻ. Khoản tiền mà quý vị phải trả được gọi là “copayment.” Thông Báo về Dịch Vụ Xã Hội và thư Quyết Định (Award)/Thay Đổi cho biết mỗi tháng quý vị phải trả bao nhiêu tiền co-payment. Mỗi tháng quý vị phải trả khoản tiền này trực tiếp cho người giữ trẻ của quý vị. Trả tiền cho người giữ trẻ đúng kỳ hạn. Quý vị có thể bị mất quyền lợi nếu quý vị không trả tiền copayment. Yêu cầu người giữ trẻ viết cho quý vị giấy biên nhận (receipt) mỗi khi quý vị trả tiền giữ trẻ. Hãy giữ các giấy biên nhận trong vòng một năm, để lỡ trường hợp DSHS yêu cầu xem các biên nhận.

TRÁCH NHIỆM CỦA QUÝ VỊ LÀ GÌ TRONG CUỘNG VI LÀ NGƯỜI HƯỞNG CHƯƠNG TRÌNH WCCC?

- Cung cấp cho DSHS những tin tức chính xác để xác định điều kiện hợp lệ của quý vị và trả đúng số tiền cho phép trong việc giữ trẻ;
- Chọn nơi giữ trẻ nào đáp ứng những nhu cầu của gia đình quý vị và các đòi hỏi của WAC 388-290-0125;
- Chỉ gửi trẻ trong các sinh hoạt đã được chấp thuận. DSHS sẽ không trả tiền giữ trẻ cho những lý do khác.
- Báo cho ban nhân viên của WCCC biết, trong vòng năm ngày, nếu có bất cứ sự thay đổi nào về nơi giữ trẻ.
- Báo cho người giữ trẻ biết trong vòng mười ngày khi chúng tôi thay đổi trong việc cho phép giữ trẻ của quý vị.
- Báo cho cán sự có thẩm quyền của DSHS trong vòng mười ngày nếu có những thay đổi khác, chẳng hạn như:
 - > Số người trong gia đình;
 - > Địa chỉ của Cha Mẹ/Người Giám Hộ;
 - > Địa chỉ và số điện thoại của nơi giữ trẻ;
 - > Lợi tức của gia đình;
 - > Trách nhiệm hợp pháp của quý vị về việc trả tiền cấp dưỡng con;
 - > Các sinh hoạt về việc làm hoặc huấn luyện; hay
 - > Số giờ gửi trẻ cần thiết.
- Nếu không báo cáo các thay đổi về tình trạng hợp lệ trong vòng mười ngày có thể bị ngưng hoặc bị cắt việc trả tiền giữ trẻ. Quý vị cũng có thể bị đòi tiền lại nếu DSHS đã trả tiền giữ trẻ trong khi quý vị không đủ điều kiện hưởng.

- Trả tiền, hoặc dàn xếp với người nào đó về việc trả tiền copay WCCC trực tiếp cho nơi giữ trẻ. Nhớ lấy biên nhận trả tiền. Nếu quý vị không trả tiền copay sẽ đưa đến việc quý vị bị mất quyền lợi.
- Giữ lại hồ sơ ghi số giờ đã gửi trẻ (attendance record) trong vòng một năm. Cung cấp những hồ sơ này cho DSHS khi họ yêu cầu.
- Trả cho người giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc trọn số tiền mà bộ gởi đến cho quý vị về dịch vụ giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc.
- Yêu cầu người giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc ký tên vào giấy biên nhận khi quý vị trả tiền cho họ. Quý vị phải giữ lại các giấy biên nhận trong một năm để DSHS có thể duyệt xét khi họ yêu cầu.
- Báo cáo cho cán sự có thẩm quyền về dịch vụ giữ trẻ, trong vòng hai mươi bốn giờ, nếu quý vị biết được bất cứ tin tức nào về người giữ trẻ của quý vị đang bị cáo buộc hoặc kết tội.
- Báo cáo nếu có bất cứ một người nào trên 16 tuổi mới đến ở chung với người giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc khi đứa trẻ không được trông giữ tại nhà của em.

QUYỀN HẠN CỦA QUÝ VỊ LÀ GÌ TRONG CUỘNG VI LÀ NGƯỜI HƯỞNG CHƯƠNG TRÌNH WCCC?

Quyền hạn của quý vị đối với WCCC là:

- Được đối đãi một cách lịch thiệp và công bằng bất kể chủng tộc, sắc dân, tín ngưỡng, tôn giáo, phái tính, tình trạng tật nguyền về giác quan, tâm thần hay thể xác, xu hướng tình dục, chính trị, nguồn gốc, tôn giáo, tuổi tác, phái tính, tàn tật, hoặc nơi sanh;
- Được nộp đơn và xúc tiến trong vòng ba mươi ngày;
- Được thông báo, bằng thư, về các quyền hạn và trách nhiệm về pháp lý của quý vị liên quan đến các quyền lợi của WCCC;
- Chỉ tiết lộ tin tức về quý vị với những cơ quan khác khi được đòi hỏi bởi các điều luật của liên bang và tiểu bang;
- Nhận được thư thông báo, ít nhất là mười ngày trước khi bộ làm những thay đổi về giảm bớt hoặc ngưng các quyền lợi ngoại trừ trong WAC 388-290-0120;
- Thỉnh cầu phiên điều giải nếu quý vị không đồng ý về những quyết định của bộ bằng cách gởi thư đến Office of Administrative Hearings, PO Box 42489, Olympia, WA 98504-2488.
- Yêu cầu quản đốc hoặc nhân viên điều hành tái xét quyết định hoặc biện pháp đã làm ảnh hưởng đến quyền lợi của quý vị mà không ảnh hưởng đến quyền xin được phiên điều giải;

- Được có dịch vụ thông dịch hoặc phiên dịch trong khoảng thời gian hợp lý và miễn phí cho quý vị.
- Được chọn nơi giữ trẻ miễn là họ đáp ứng các đòi hỏi trong WAC 388-290-0125; và
- Báo cáo bất cứ những lo ngại gì về sức khỏe và sự an toàn của nơi giữ trẻ, bằng cách gọi số 1-800-562-5624;
- Từ chối tiếp chuyện với nhân viên của ban điều tra về gian lận (FRED). Quý vị không cần phải cho nhân viên điều tra vào nhà của quý vị. Quý vị có thể yêu cầu nhân viên điều tra trở lại vào một lần khác. Những yêu cầu này sẽ không làm ảnh hưởng đến điều kiện được hưởng quyền lợi của quý vị.

TRÁCH NHIỆM CỦA BAN NHÂN VIÊN TRONG CHƯƠNG TRÌNH WCCC LÀ GÌ?

Ban nhân viên trong chương trình WCCC có trách nhiệm:

- Cho phép quý vị được chọn nơi giữ trẻ miễn là họ đáp ứng các đòi hỏi trong WAC 388-290-0125.
- Thông báo cho quý vị về:
 - > Các quyền hạn và trách nhiệm trong chương trình WCCC vào lúc quý vị quý vị nộp đơn và tái xét điều kiện hợp lệ;
 - > Những nơi giữ trẻ nào được trả tiền;
 - > Các nguồn trợ giúp trong cộng đồng có thể giúp quý vị chọn nơi giữ trẻ, khi cần thiết; và
 - > Bất cứ thay đổi nào về việc trả tiền copayment trong thời gian được cho phép ngoại trừ chiếu theo WAC 388-290-0120(4).
- Duyệt xét về điều tra lý lịch của người giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc, và điều tra lý lịch của một cá nhân nào đó cư ngụ với thân nhân khi đứa trẻ không được trông giữ tại nhà của em.
- Hồi đáp cho quý vị trong vòng mười ngày nếu quý vị báo cáo thay đổi hoàn cảnh làm ảnh hưởng đến tình trạng hợp lệ WCCC hoặc copayment của quý vị.
- Chỉ cho phép trả tiền khi người giữ trẻ để quý vị được gặp con em của quý vị mỗi khi các em được người giữ trẻ trông giữ;
- Tiền giữ trẻ chỉ được trả khi gia đình của quý vị không có người lớn trong WCCC là "có khả năng hoặc có thể" trông giữ con em của quý vị (chiếu theo WAC 388-290-0020).
- Trả tiền cho nơi giữ trẻ của quý vị đúng kỳ hạn.

QUYỀN HẠN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI GIỮ TRẺ CHO QUÝ VỊ LÀ GÌ?

NGƯỜI GIỮ TRẺ có những quyền hạn và trách nhiệm sau đây:

- Cung ứng việc giữ trẻ có phẩm chất cao;
- Lưu giữ hồ sơ về số giờ mỗi tháng thực sự đã trông giữ đứa trẻ trong một năm.
- Khi gởi hóa đơn đòi tiền nhớ kiểm lại số giờ thực sự đã trông giữ đứa trẻ. Ký tên vào bản hóa đơn (invoice) cùng với chữ ký của phụ huynh/giám hộ nếu hóa đơn đó phải gởi đi mỗi tháng.
- Cung ứng sự giám sát liên tục với những trẻ em mà quý vị trông giữ;
- Trông giữ đứa trẻ tại nhà của em. Người giữ trẻ có thể trông giữ đứa trẻ tại nhà riêng của họ nếu họ có quan hệ với đứa trẻ như được ghi ở trang 8.
- DSHS không muốn liên can đến sự bất đồng về việc trả tiền giữa phụ huynh và người giữ trẻ.
- Được trả tiền do phụ huynh đối với dịch vụ giữ trẻ mà họ đã cung cấp.
- Báo cho phụ huynh biết nếu người giữ trẻ bị bắt giữ hoặc kết tội.
- Báo cho phụ huynh biết nếu có bất cứ người nào trong gia đình trên 16 tuổi bị bắt giữ hoặc kết tội khi đứa trẻ không được trông giữ tại nhà của em.



LÀM THẾ NÀO ĐỂ QUÝ VỊ CÓ THỂ CHỌN ĐƯỢC NGƯỜI GIỮ TRẺ TỐT CHO CON EM QUÝ VỊ?

Các gia đình thường chọn những trung tâm giữ trẻ có bằng hành nghề (licensed) hoặc giấy chứng nhận (certified), nhà tập thể hoặc giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc. Giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc là:

- Trông giữ đứa trẻ tại nhà của quý vị do một người thân hoặc người không phải là người thân của quý vị; hoặc
- Trông giữ đứa trẻ tại nhà của một người thân nào đó.

Quý vị có thể so sánh và chọn lựa một cách giữ trẻ thích hợp với quý vị. Suy nghĩ xem cách nào thích hợp nhất với quý vị và con em của quý vị. Hãy xem xét tất cả những chọn lựa. Và phải nhớ rằng, vấn đề sức khỏe, vui thích, và an toàn cho con em của quý vị là điều quan trọng. Hãy dành thời giờ để tìm một nơi giữ trẻ đáp ứng những nhu cầu của quý vị và con em của quý vị.

Trong tiểu bang hiện có Child Care Resource và các cơ quan Giới Thiệu Giữ Trẻ nhằm giúp quý vị kiểm được nơi giữ trẻ có bằng hành nghề hoặc giấy chứng nhận đáp ứng những nhu cầu của quý vị. Muốn biết Child Care Resource và cơ quan Giới Thiệu Giữ Trẻ trong vùng của quý vị, xin gọi số 1-800-446-1114.

DSHS có tập sơ lược để giúp quý vị trong việc quyết định khi chọn một nơi giữ trẻ thích hợp nhất cho quý vị và con em của quý vị. Ấn bản này có tựa đề là Chọn Người Giữ Trẻ (Choosing Child Care), Tập Cẩm Nang Hướng Dẫn dành cho các Bậc Phụ Huynh (A Consumer Guide for Parents,) DSHS 22-516(X).

Hãy hỏi cán sự có thẩm quyền về chương trình giữ trẻ ở DSHS hoặc Child Care Resource và cơ quan Giới Thiệu Giữ Trẻ để xin những tập sơ lược này.

NHỮNG HÌNH THỨC GIỮ TRẺ NÀO ĐƯỢC DSHS TRẢ TIỀN?

DSHS có thể giúp trả tiền giữ trẻ ở những nơi này:

- Trung tâm giữ trẻ có bằng hành nghề hoặc giấy chứng nhận;
- Giữ trẻ tại nhà tập thể có bằng hành nghề hoặc giấy chứng nhận;
- Tại nhà hoặc trung tâm có bằng hành nghề hoặc giấy chứng nhận của bộ lạc hay của Bộ Quốc Phòng Liên Bang (Federal Department of Defense);
- Cắm trại theo mùa vào ban ngày và có hợp đồng với DSHS;
- Những người thân nào đó cung cấp dịch vụ giữ trẻ tại nhà riêng của họ. Đây gọi là giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc; và
- Những người lớn nào đó đến nhà của quý vị để trông giữ con em cho quý vị. Đây gọi là giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc.

Tập sách này sẽ giải thích thêm về việc giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc.

NẾU QUÝ VỊ MUỐN GIỮ TRẺ TẠI NHÀ RIÊNG/DO NGƯỜI THÂN CHĂM SÓC THÌ PHẢI LÀM GÌ?

Trông giữ trẻ tại nhà của đứa trẻ hoặc do người thân tại nhà riêng của họ không cần phải có bằng hành nghề để được nhận trợ cấp giữ trẻ. Người giữ trẻ đó không được là con ruột, con riêng hoặc cha mẹ nhận nuôi, giám hộ hợp pháp, loco parent hoặc vợ/chồng của bất cứ những cá nhân này. WCCC có thể trả tiền cho chị/em hoặc anh/em đã trưởng thành không ở chung nhà với đứa trẻ.

Người giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc phải:

- Được 18 tuổi trở lên.
- Chỉ được giữ trẻ tại nhà của đứa trẻ. (Đứa trẻ có thể được giữ tại nhà của người thân nếu người thân đó với đứa trẻ là một trong những người sau đây như); cô/dì, chú/cậu, ông/bà nội/ngoại, anh chị em ruột đã ở riêng, hoặc bà cô/dì, ông cậu/chú hay ông/bà cố nội/ngoại.
- Không phải là người có lý lịch tội phạm làm cho không đủ tư cách chiếu theo WAC 388-290-0160;*
- Là người thích hợp và có khả năng.
- Là người có đủ khả năng về thể chất lắn tinh thần nhằm đáp ứng được những nhu cầu chăm sóc cho đứa trẻ. Nếu được sở yêu cầu, thì (các) phụ huynh phải cung cấp bằng chứng cho thấy rằng người giữ trẻ do phụ huynh chọn là người có đủ khả năng về thể chất lắn tinh thần để là người giữ trẻ an toàn;
- Là công dân Hoa Kỳ hoặc là người ngoại kiều được làm việc tại Hoa Kỳ hợp pháp;
- Biết dạy dỗ đứa trẻ mà không cần phải dùng đến hình phạt hoặc ngược đãi về tinh thần;
- Biết tiếp nhận và làm theo những chỉ dẫn;
- Biết giữ gìn sạch sẽ cá nhân;
- Đến làm việc đúng giờ và đều đặn;
- Chỗ giữ trẻ trong nhà phải được an toàn khi trông giữ đứa trẻ;
- Được cho biết những căn bản về y tế, phòng ngừa và chữa các bệnh truyền nhiễm, chích ngừa, và nhà ở cũng như những điều nêu trên phải an toàn thích hợp cho việc giữ trẻ;
- Luôn theo dõi và trông chừng trẻ em trong giờ giấc đã được sắp xếp là chăm sóc đứa trẻ để đáp ứng nhu cầu của đứa trẻ;
- Cung cấp những sinh hoạt thích hợp với sự phát triển của đứa trẻ; và

- Báo cáo ngay, cho cha/mẹ, bất cứ sự kết án về một tội nào hoặc người giữ trẻ đang chờ ngày ra tòa.
- Báo cáo ngay, cho cha/mẹ, bất cứ sự kết án về một tội nào hoặc trong gia đình có người thân trên 16 tuổi đang chờ ngày ra tòa, khi việc giữ trẻ không phải tại nhà của đứa trẻ.

* LUU Ý: Những cá nhân ở chung nhà với người giữ trẻ cũng có thể bị điều tra lý lịch, khi việc giữ trẻ không phải tại nhà của đứa trẻ

NGƯỜI GIỮ TRẺ CÓ THỂ CHĂM SÓC CHO CON EM CỦA TÔI Ở ĐÂU?

Nếu người giữ trẻ của quý vị là một trong những người thân sau đây, thì đứa trẻ có thể được trông giữ tại nhà người giữ trẻ.

- Ông/bà nội/ngoại hoặc ông/bà cố nội/ngoại
- Cô/dì, chú/cậu, bà cô/dì hoặc ông cậu/chú
- Anh chị em ruột không ở chung nhà với đứa trẻ hoặc
- Bà con trong gia đình chiếu theo Chương 74.15 RCW

Tất cả những người giữ trẻ là người thân hoặc không phải người thân khác thì việc giữ trẻ phải ở tại nhà của đứa trẻ.

DSHS trả tiền theo giờ khi giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc. Nếu quý vị cho một người nào đó đến nhà của quý vị để chăm sóc cho con em quý vị, thì quý vị được xem như là người chủ và người giữ trẻ sẽ là nhân viên của quý vị. Là một người chủ, quý vị có một số những ràng buộc. Đôi khi điều này có nghĩa là quý vị phải trả tiền cho người đó theo như mức lương tối thiểu đã được quy định và phải đóng tiền an sinh xã hội cho họ. Nếu muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với: The U.S. Department of Labor, Wage and Hour Division số (206) 398-8039.

Khi quý vị chọn dịch vụ giữ trẻ tại nhà riêng/do thân nhân chăm sóc, quý vị phải ký tên vào Phần II của bản “Working Connections Application,” 14-417(X) của DSHS. Bản này là để bảo đảm với DSHS rằng người giữ trẻ của quý vị đáp ứng những đòi hỏi nêu trên. Quý vị phải chịu trách nhiệm trong việc sắp xếp sự an toàn và lành mạnh cho con em của quý vị.

DSHS sẽ gửi đến quý vị bản Thông Báo về Dịch Vụ Xã Hội (Social Services Notice). Thông Báo về Dịch Vụ Xã Hội sẽ cho quý vị biết:

- Ai là người được phép giữ trẻ;
- Trẻ em nào được hưởng dịch vụ;
- Số giờ giữ trẻ được cho phép tối đa mỗi tháng;

- DSHS sẽ trả với giá biểu thế nào;
- Tiền co-payment của quý vị là bao nhiêu;
- Bao lâu DSHS sẽ trả tiền; và
- Khi nào thì dịch vụ được cho phép, thay đổi, hoặc chấm dứt.

Bản Thông Báo về Dịch Vụ Xã Hội sẽ được gởi đến cho quý vị trong vòng một tuần sau khi DSHS tiến hành thủ tục giấy tờ. Hãy viết vào lịch ngày hết hạn được cho phép giữ trẻ. Làm như vậy quý vị sẽ nhớ liên lạc với người cán sự có thẩm quyền để xin thêm dịch vụ giữ trẻ nếu quý vị cần. Nếu quý vị không nhận được Thông Báo về Dịch Vụ Xã Hội bằng bưu điện, hãy gọi cho cán sự có thẩm quyền. Trong trang 10 của tập sách này có bản mẫu của Thông Báo về Dịch Vụ Xã Hội.

NHỮNG HỒ SƠ NÀO TÔI CẦN PHẢI GIỮ LẠI?

Quý vị cần phải giữ lại những giờ mà người giữ trẻ đã thực sự trông giữ đứa trẻ. Việc này rất đơn giản là quý vị chỉ cần ghi số giờ mỗi ngày vào trong lịch. Trong hồ sơ lưu cũng có thể liệt kê riêng biệt những ngày và giờ giữ trẻ đã dùng trong mỗi tháng. Bất kể quý vị dùng bằng cách nào, hãy nhớ giữ những hồ sơ này ít nhất là một năm.

Nếu không lưu giữ hồ sơ gửi trẻ có thể gây ra việc trả quá tiền. Nguồn tài trợ công cộng được dùng để trả cho việc giữ trẻ qua DSHS. Nhân viên thanh tra của liên bang và tiểu bang có thể duyệt xét những hồ sơ liên quan đến việc được hưởng nguồn trợ giúp giữ trẻ của quý vị.



THÔNG BÁO VỀ DỊCH VỤ XÃ HỘI (SOCIAL SERVICES NOTICE)



SSPS CONTROL 45812
PO BOX 45812
OLYMPIA WA 98504

SOCIAL SERVICES
NOTICE

999-8-ESA

07-30-2002

DATE

734487
PANDA BEAR
125 HONEYCOMB LANE
#BEARSVILLE, WA 12111

4466865-01

AUTHORIZATION NUMBER

0000000000
BEAR,PANDA

THIS IS TO NOTIFY YOU THAT:

1. BEAR,PANDA IS REQUIRED TO PAY \$25.00 PER MONTH TOWARD THE COST OF SERVICES FROM 08-01-02 THROUGH 01-31-03. GOLDIE LOCKS COLLECTS THIS AMOUNT FROM BEAR,PANDA EACH MONTH. THIS AMOUNT WILL BE DEDUCTED FROM THE PAYMENT BEFORE A WARRANT IS ISSUED.
2. GOLDIE LOCKS IS AUTHORIZED TO PROVIDE IN HM CC REL-CHILDS HOME FOR BEAR,TEDDY. PAYMENT IS APPROVED FOR UP TO 250 HOURS PER MONTH OF SERVICE AT \$2.06 PER HOUR FOR A MAXIMUM OF \$473.80 PER MONTH FROM 08-01-02 THROUGH 01-31-03.
 - YOU WILL RECEIVE A SERVICE INVOICE EACH MONTH. FILL OUT THE INVOICE ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.
 - PAYMENT OF THIS SERVICE WILL GENERATE A W-2. FICA TAXES WILL BE REFUNDED AFTER YEAR-END WHEN ANNUAL PAYMENT FOR SERVICE TO ANY ONE CLIENT IS UNDER THE YEARLY FICA LIMIT. INCOME TAX IS NOT WITHHELD.
 - SOCIAL SECURITY AND MEDICARE TAXES WILL BE WITHHELD FROM EMPLOYEE WAGES. THE STATE OF WASHINGTON PAYS THE EMPLOYER'S SHARE ON BEHALF OF BEAR,TEDDY, THE EMPLOYER.
3. GOLDIE LOCKS IS AUTHORIZED TO PROVIDE IN HM CC REL-CHILDS HOME FOR BEAR,BROWNIE. PAYMENT IS APPROVED FOR UP TO 135 HOURS PER MONTH OF SERVICE AT \$1.03 PER HOUR FOR A MAXIMUM OF \$139.85 PER MONTH FROM 08-01-02 THROUGH 01-31-03.
 - YOU WILL RECEIVE A SERVICE INVOICE EACH MONTH. FILL OUT THE INVOICE ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.
 - PAYMENT OF THIS SERVICE WILL GENERATE A W-2. FICA TAXES WILL BE REFUNDED AFTER YEAR-END WHEN ANNUAL PAYMENT FOR SERVICE TO ANY ONE CLIENT IS UNDER THE YEARLY FICA LIMIT. INCOME TAX IS NOT WITHHELD.
 - SOCIAL SECURITY AND MEDICARE TAXES WILL BE WITHHELD FROM EMPLOYEE WAGES. THE STATE OF WASHINGTON PAYS THE EMPLOYER'S SHARE ON BEHALF OF BEAR,BROWNIE, THE EMPLOYER.

SEE IMPORTANT HEARING INFORMATION ON THE OTHER SIDE OF THIS FORM

DSHS SẼ TRẢ TIỀN CHO NGƯỜI GIỮ TRẺ TẠI NHÀ RIÊNG/DO NGƯỜI THÂN CHĂM SÓC THẾ NÀO?

Muốn cho việc trả tiền giữ trẻ được nhanh chóng, hãy làm theo những điều sau đây:

- Giữ hồ sơ về số giờ thực sự gửi trẻ mỗi ngày. Dùng lịch hoặc cách nào khác để ghi lại số giờ đã gửi trẻ.
- Mỗi cuối tháng cộng hết số giờ giữ trẻ của mỗi ngày lại. Quý vị phải lưu giữ hồ sơ về số giờ mà quý vị gửi trẻ trong một năm. Trong trường hợp bị kiểm tra, DSHS sẽ muốn xem những hồ sơ mà quý vị giữ.
- Điền vào bản hóa đơn (invoice) vào mỗi cuối tháng. (Quý vị sẽ nhận được bản hóa đơn vào khoảng gần cuối tháng.) Nên nhớ rằng, dịch vụ giữ trẻ chỉ được cho phép khi đi làm hoặc tham gia trong những sinh hoạt được chấp thuận.
- Báo cáo ngay nếu quý vị hoặc người giữ trẻ có bất cứ những gì thay đổi. Nếu địa chỉ không đầy đủ hoặc không chính xác thì việc trả tiền sẽ bị chậm trễ hoặc ngưng.

*Tìm được một nơi giữ
trẻ thích hợp với gia
đình của quý vị là một
điều rất quan trọng.*



QUÝ VỊ PHẢI ĐIỀN VÀO HÓA ĐƠN NHƯ THẾ NÀO?

Quý vị phải điền cho đúng vào bản hóa đơn nếu không sẽ không nhận được tiền giữ trẻ. Đọc những chỉ dẫn có kèm theo với bản hóa đơn và làm theo những bước dưới đây để việc trả tiền được nhanh chóng hơn.

- BUỚC 1** Kiểm lại để chắc chắn rằng những phần chi tiết đã in sẵn là đúng. Trong bản hóa đơn không thể thay đổi tên hoặc địa chỉ. Gọi cho cán sự có thẩm quyền nếu có những chi tiết trong hóa đơn bị sai hoặc nếu quý vị có thắc mắc.
- BUỚC 2** Xem lại trong lịch của quý vị hoặc hồ sơ ghi lại số giờ đã gửi trẻ (attendance record) để biết số giờ được cho phép gửi con em quý vị của tháng đó.
- BUỚC 3** "Hour/Giờ" (HR) được in dưới phần SERVICE UNIT trong bản hóa đơn. Con số đã in sẵn là số giờ giữ trẻ tối đa được DSHS cho phép trong hóa đơn này. Số giờ mà quý vị viết vào không được nhiều hơn số giờ đã in sẵn trong bản hóa đơn. Kiểm lại số giờ đã gửi trẻ với người giữ trẻ của quý vị. Viết tổng số giờ gửi trẻ từ lịch hoặc hồ sơ đã gửi trẻ của quý vị vào ô có ghi chữ "TOTAL UNIT". Những giờ gửi thêm do nhà trường đóng cửa vào ngày lễ thì biên vào ô "SCHOOL HOLIDAY CARE". Nhớ chỉ tính những giờ mà người giữ trẻ trông giữ con cho quý vị khi quý vị đi làm hoặc tham gia trong các sinh hoạt về việc làm được chấp thuận và thời gian cho phép để đi và về từ chỗ làm, v.v.
- BUỚC 4** Nếu trong cả tháng mà bản hóa đơn không dùng dịch vụ giữ trẻ, hãy viết "0" vào ô có ghi chữ "TOTAL UNITS". Không được để trống chỗ này. Hãy gọi cho cán sự có thẩm quyền ngay nếu hoàn cảnh của quý vị thay đổi và quý vị không còn cần dịch vụ giữ trẻ nữa.
- BUỚC 5** Ký tên vào ô có ghi chữ "PAYEE SIGNATURE." Sau khi người giữ trẻ đã xem qua số giờ quý vị ghi trong hóa đơn, người giữ trẻ sẽ ký tên vào ô có ghi chữ "PROVIDER SIGNATURE."
- BUỚC 6** Quý vị có thể gởi bản hóa đơn chính lại cho DSHS trong phong bì có sẵn hoặc gọi cho Invoice Express số 1-888-461-8855. Khi quý vị dùng Invoice Express để yêu cầu trả tiền, quý vị không cần phải gởi hóa đơn nữa. Nếu quý vị vẫn gởi hóa đơn, thì sẽ làm cho việc trả tiền cho quý vị bị chậm lại. Nhớ ghi lại số giờ mà quý vị đã yêu cầu trả tiền trong hồ sơ giữ trẻ của quý vị.
- BUỚC 7** DSHS sẽ gởi tiền đến cho quý vị trong vòng 14 ngày sau khi nhận được bản hóa đơn. Quý vị phải chịu trách nhiệm trong việc trả cho người giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc khoản tiền copayment vàtron số tiền mà quý vị nhận được từ DSHS. Mỗi khi quý vị trả tiền cho người giữ trẻ, quý vị phải nhớ lấy biên nhận. Giữ các biên nhận đó trong một năm.

INVOICE REGULAR

CALL 1-888-461-8855 OR MAIL USING YOUR OWN STAMP

INVOICE NUMBER

PAGE

OF

PAYMENT NUMBER

PROVIDER NUMBER

FOR MONTH ENDING

2078-12-5436

001

001

734487

TO SIGN UP FOR DEFERRED DIRECT DEPOSIT, SEE INSTRUCTIONS. FOR PAYMENT ISSUES,
INCLUDES TIMELINESS, SEE INSTRUCTIONS.**HOW TO PROCESS YOUR INVOICE**Telephone Invoice Express at 1-888-461-8855 and follow
the instructions [recommended].OR

SOCIAL SERVICE PAYMENT SYSTEM (SSPS)

Follow the instructions and with this form. Attach
postage stamp(s) before mailing.

P BEAR PANDA
 Y 123 HONEYCOMB LANE
 F BEARSVILLE WA 98504

R LOCKS GOLDIE
 G 111 FAIRYTALE LANE
 V BEARSVILLE WA 12111
 I
 D
 E
 R

1	SERVICE RECIPIENT BEAR, PANDA	SERVICES PERIOD 08/01/02 TO 01/31/03	AMOUNT AUTHORIZED \$25.00	AUTHORIZED RATE \$25.00	SERVICE UNIT MONTH	TOTAL \$1	SCHOOL CHILD/CARE
2	SERVICE RECIPIENT BEAR, TEDDY	SERVICES PERIOD 08/01/02 TO 01/31/03	AMOUNT AUTHORIZED \$473.80	AUTHORIZED RATE \$ 2.06	SERVICE UNIT HR	TOTAL 230	SCHOOL CHILD/CARE
3	SERVICE RECIPIENT BEAR, BROWNIE	SERVICES PERIOD 08/01/02 TO 01/31/03	AMOUNT AUTHORIZED \$139.05	AUTHORIZED RATE \$ 1.03	SERVICE UNIT HR	TOTAL 135	SCHOOL CHILD/CARE
4	SERVICE RECIPIENT XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	SERVICES PERIOD 08/01/02 TO 01/31/03	AMOUNT AUTHORIZED XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	AUTHORIZED RATE XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	SERVICE UNIT HR	TOTAL XXXXXXXXXXXX	SCHOOL CHILD/CARE
5	SERVICE RECIPIENT XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	SERVICES PERIOD 08/01/02 TO 01/31/03	AMOUNT AUTHORIZED XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	AUTHORIZED RATE XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	SERVICE UNIT HR	TOTAL XXXXXXXXXXXX	SCHOOL CHILD/CARE
6	SERVICE RECIPIENT XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	SERVICES PERIOD 08/01/02 TO 01/31/03	AMOUNT AUTHORIZED XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	AUTHORIZED RATE XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	SERVICE UNIT HR	TOTAL XXXXXXXXXXXX	SCHOOL CHILD/CARE
6	SERVICE RECIPIENT XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	SERVICES PERIOD 08/01/02 TO 01/31/03	AMOUNT AUTHORIZED XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	AUTHORIZED RATE XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	SERVICE UNIT HR	TOTAL XXXXXXXXXXXX	SCHOOL CHILD/CARE

XXXXXXIF ANY SERVICES ARE MISSING FROM THIS INVOICE, CALL YOUR SERVICE WORKER

VENDOR'S CERTIFICATE: When you submit this invoice for payment, you are certifying that the items and totals listed herein are proper charges for services, materials, or merchandise furnished to the State of Washington and that all services, materials, or merchandise rendered have been provided without discrimination because of race, color, religion, sex, sexual orientation, national origin, creed, marital status, age, Vietnam era or disabled veterans status, or the presence of any sensory, mental, or physical handicap.

PAYER SIGNATURE

PROVIDER SIGNATURE

If mailing this invoice, make a copy for your records, attach postage and return to:
DSHS 06-HI (REV. 03/2001)

STATE OF WASHINGTON
 DEPARTMENT OF SOCIAL AND HEALTH SERVICES
 HSG DATA CONTROL
 PO BOX 40885
 OLYMPIA WA 98544-0885

NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT THÊM VỀ HÓA ĐƠN

Gọi cho cán sự có thẩm quyền nếu:

- Không nhận được hóa đơn bằng bưu điện;
- Những chi tiết trong hóa đơn bị sai; hoặc
- Số tiền quý vị khai trong hóa đơn là không đúng.

NẾU QUÝ VỊ YÊU CẦU TRẢ TIỀN CHO DỊCH VỤ GIỮ TRẺ VÀO NHỮNG GIỜ KHÔNG ĐƯỢC CHO PHÉP HOẶC TRONG NHỮNG SINH HOẠT KHÔNG ĐƯỢC CHẤP THUẬN CÓ THỂ ĐƯA ĐẾN VIỆC TRẢ QUÁ SỐ TIỀN CHO QUÝ VỊ.

KHI SỐ TIỀN TRẢ QUÁ ĐÃ ĐƯỢC XÁC MINH, QUÝ VỊ CÓ THỂ BỊ YÊU CẦU PHẢI HOÀN TRẢ LẠI SỐ TIỀN ĐÓ CHO BỘ XÃ HỘI.

Mỗi khi quý vị nhận được chi phiếu trả tiền giữ trẻ từ DSHS, thì người giữ trẻ tại nhà riêng/do người thân chăm sóc cũng sẽ nhận được thư thông báo gọi là "Thông Báo về việc Trả Tiền (Warrant Remittance Advice)." Thông báo này sẽ cho người giữ trẻ biết:

- Khi nào thì quý vị nhận được tiền;
- Số tiền đã được trả là bao nhiêu; và
- Có liên quan gì đến khấu trừ thuế.



QUÝ VỊ PHẢI LÀM GÌ NẾU CÓ SỰ LO NGẠI VỀ NGƯỜI GIỮ TRẺ CỦA QUÝ VỊ?

Nếu quý vị có quan tâm về vấn đề đứa trẻ bị ngược đãi hoặc bỏ bê, hãy liên lạc với văn phòng DSHS. Họ sẽ giới thiệu quý vị qua Sở Bảo Vệ Trẻ Em (Child Protective Services-CPS). CPS sẽ thu thập những lo ngại của quý vị và sẽ điều tra tình hình nếu thấy cần thiết. Quý vị có thể tìm số điện thoại của DSHS địa phương trong niên giám điện thoại. Số điện thoại miễn phí giới thiệu của DSHS là:

1-800-562-5624

Nếu quý vị vẫn còn những lo ngại và quý vị cảm thấy rằng con em của quý vị ở trong tình trạng không an toàn, thì quý vị hãy tìm một nơi giữ trẻ khác.

* LUU Ý: Khi nhân viên của DSHS có sự kiện hợp lý để tin rằng đứa trẻ phải chịu đựng vì bị ngược đãi hoặc bỏ bê, theo luật đòi hỏi thì nhân viên đó phải báo cáo sự kiện với Sở Bảo Vệ Trẻ Em hoặc nhân viên công lực.

NHỮNG NGUYÊN TẮC VỀ SỰ LÀNH MẠNH VÀ AN TOÀN LÀ GÌ?

Xin dùng bút phôi kiểm sau đây để xem xét vấn đề lành mạnh và an toàn trong nhà của quý vị hoặc nhà của người thân quý vị, và người giữ trẻ. Câu trả lời "không" cho thấy rằng nơi đó không an toàn hoặc không lành mạnh và cần phải lưu tâm đến. DSHS cần quý vị chắc chắn rằng nhà của quý vị hoặc của người thân quý vị và của người giữ trẻ là an toàn và lành mạnh cho con em quý vị.

An Toàn Trong Nhà Bếp

Có Không

- Thức ăn và uống nóng có để gần tầm với của con em quý vị không?
- Các thuốc lau chùi riêng biệt với thức ăn và xa tầm với của con em quý vị không? ..
- Thuốc bổ (vitamin) và thuốc uống có để xa tầm với của con em quý vị không?
- Người giữ trẻ của quý vị có hết sức cẩn thận khi hâm nóng thức ăn cho con em quý vị và khi con em của quý vị ở gần hay không? (Để những tay cầm của nồi/chảo quay vào phía trong bếp; thử nhiệt độ của thức ăn khi hâm bằng micro-wave trước khi cho con em của quý vị ăn; giữ đứa trẻ ở chỗ an toàn khi nấu nướng thức ăn.)
- Dao và những đồ dùng sắc bén có để xa tầm với của con em quý vị không?

An Toàn Trong Nhà Tắm

- Những đồ gia dụng (như radio, sưởi, máy sấy tóc) dùng trong nhà tắm có rút dây điện ra, để xa chỗ nước, và xa tầm với của con em quý vị không?
- Người giữ trẻ có luôn luôn trông chừng con em của quý vị khi em ở trong bồn tắm hay không?
- Nhiệt độ nước tắm trong nhà của quý vị có điều chỉnh ở mức an toàn cho trẻ em hay không? (khoảng giữa 85° đến 120°F)

Chỗ An Toàn Cho Trẻ Em

- Các cửa sổ có được chặn lại để cho con em của quý vị khỏi bị té ra ngoài hay không?
- Tấm nệm trong nôi (crib) của đứa trẻ có vừa vặn với nôi hay không? Nệm có cứng hay không? (Tấm nệm không vừa vặn có thể làm cho bị nghẽn mạch máu (strangulations) hoặc bị thương đến chân tay. Nệm mềm cũng dễ làm cho bị SIDS.)
- Những thanh gỗ của nôi có cách nhau 2 3/8 inches hoặc ít hơn hay không?
- Thùng đựng đồ chơi có hoặc không có nắp đậy an toàn hay không?
- Người giữ trẻ có hiểu biết về điều quan trọng là trẻ nhỏ khi ngủ phải nằm ngửa hay không?

Đồ Dùng An Toàn

- Số điện thoại của trung tâm kiểm soát chất độc có dán trên điện thoại hoặc để gần ở chỗ điện thoại hay không?
- Thuốc Sirô Ipecac (Syrup of Ipecac) có sẵn sàng để cần dùng trong trường hợp giải độc hay không?
- Trong các tủ và ngăn kéo đựng những đồ nguy hại (như thuốc lau chùi, thuốc uống, rượu, dao, diêm quẹt, đồ nghề, v.v.) có đồ gài hoặc khóa hay không?
- Tất cả những ổ cắm điện không sử dụng có được che đậy lại hay không?

An Toàn Tổng Quát

- | | Có | Không |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 17. Nhà có hai lối ra vào, để lối bị hỏa hoạn hoặc trong trường hợp khẩn cấp khác hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 18. Các dây điện – dây điện nối thêm và dây điện của đồ gia dụng – có ở trong tình trạng an toàn, không bị sờn hoặc quá tải hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 19. Các dây điện có để xa tầm với của con em quý vị hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 20. Các máy sưởi gắn ở tường (space heaters) có ở trong tình trạng an toàn, và xa tầm với của con em quý vị hay không? (Tất cả các máy sưởi phải được để cố định, có đồ che lại, xa màn cửa, giấy, và bàn ghế.) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 21. Lò sưởi đốt bằng củi có ở trong tình trạng an toàn và xa tầm với của con em quý vị hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 22. Lò sưởi có được kiểm tra hàng năm hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 23. Các loại cây trồng có ở xa tầm với của con em quý vị hay không? (Có một loại cây có chất độc.) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 24. Các cầu thang, tường, tay vịn/chân song, mái hiên, và các ban-công có chắc chắn, vững vàng, và ở trong tình trạng tốt hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 25. Đường hành lang và cầu thang có đủ ánh sáng để khỏi bị té hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 26. Có chỗ sơn nào bị rót ra, bể vụn, hoặc đang bị tróc hay không? Trẻ em có bị nhiễm độc vì loại sơn có chất chì này hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 27. Ngoài sân chơi có hàng rào không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 28. Các hồ nước (pool) trong nhà hoặc của hàng xóm có được bảo vệ nếu có trẻ em dùng mà không có người giám sát hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 29. Những đồ trang bị ngoài sân chơi có ở trong tình trạng tốt hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

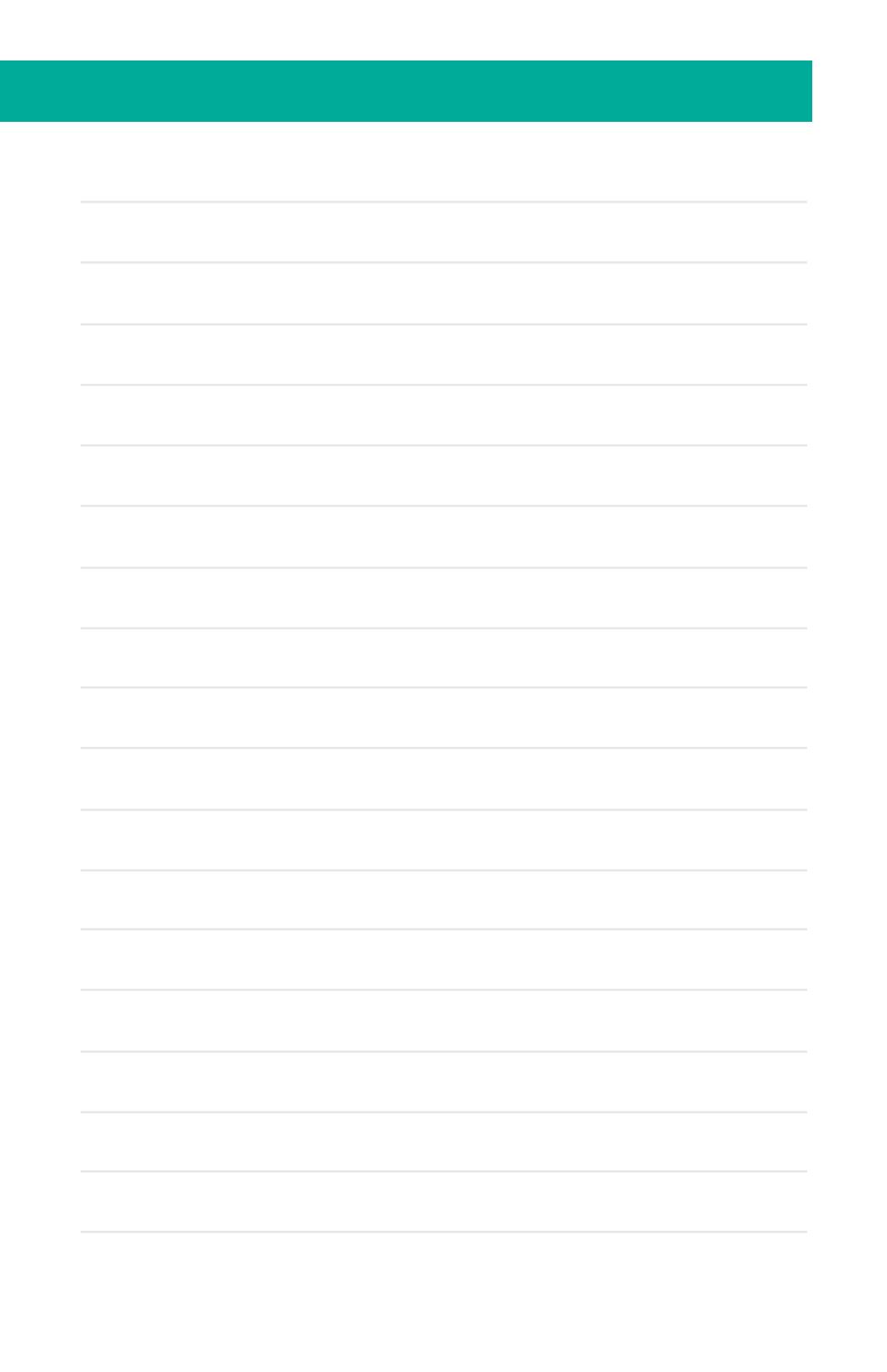
Thực Tập An Toàn

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 30. Kế hoạch thoát hỏa hoạn có được hoạch định và thực tập hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 31. Người giữ trẻ của quý vị có biết những lối thoát và kế hoạch di tán hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 32. Diêm quẹt và đồ bật lửa có để xa tầm với của con em quý vị hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 33. Những bô/túi có thuốc bổ, thuốc uống, thuốc lá, diêm quẹt, nữ trang, và máy tính (cùng với những vật dễ nuốt như loại pin hình tròn nhỏ như nút áo) có để xa tầm với của con em quý vị hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 34. Nếu nhà có basement, vậy chỗ đó có khóa hoặc để đồ cẩn để cho trẻ em khỏi xuống basement được không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Thực Tập về Sức Khỏe

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 35. Con em của quý vị có được chích ngừa theo đúng kỳ hạn hiện tại không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 36. Người giữ trẻ của quý vị có lau chùi các mặt bàn (counter), bồn rửa (sink), và nhà vệ sinh bằng thuốc tẩy uế để ngăn ngừa và chống bệnh truyền nhiễm hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 37. Người giữ trẻ của quý vị có rửa tay sau khi dùng nhà vệ sinh, sau khi thay tã, giúp cho con em của quý vị trong nhà vệ sinh, hắt hơi hoặc ho, hỉ mũi, hoặc sau khi giúp cho con em của quý vị về vấn đề vệ sinh hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 38. Người giữ trẻ của quý vị có rửa tay thường xuyên mỗi khi họ bị cảm lạnh hoặc cúm hay bị một chứng bệnh truyền nhiễm khác hay không? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

GHI CHÚ:





DSHS 22-223(X) VI (Rev. 5/02)